

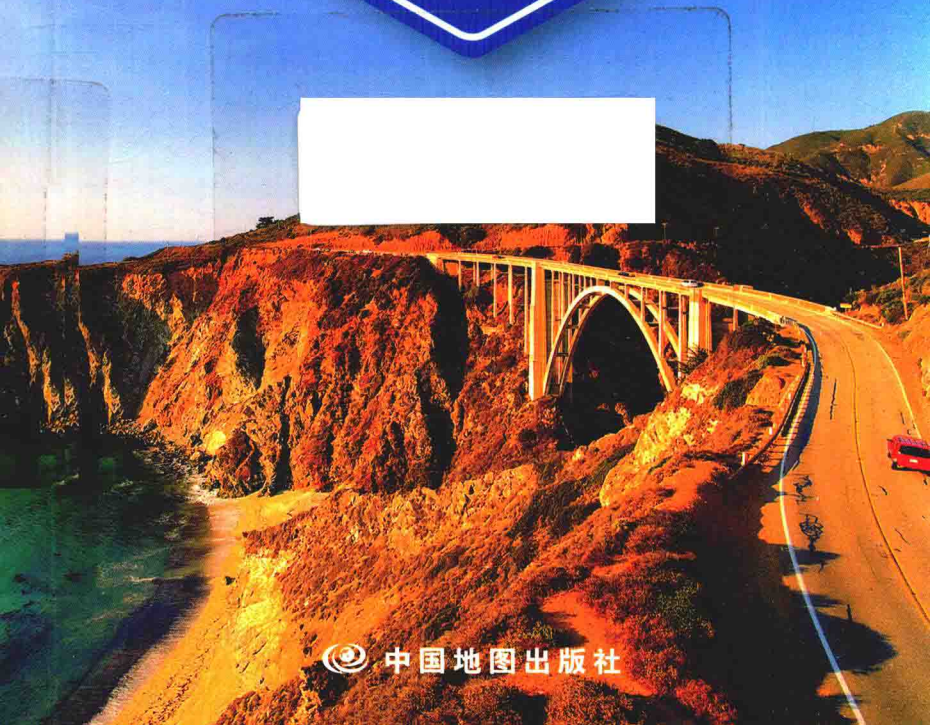


美国

太平洋海岸自驾

..... 内含折叠式自驾地图

自驾指南
系列



© 中国地图出版社



美国

太平洋海岸自驾

自驾指南 系列

本书作者

安德鲁·本德 (Andrew Bender)

萨拉·本森 (Sara Benson)

艾莉森·宾 (Alison Bing)

塞莱斯特·布拉什 (Celeste Brasch)

内特·卡瓦列里 (Nate Cavalieri)

亚当·斯科尔尼克 (Adam Skolnick)

美国太平洋海岸自驾

中文第一版

书名原文: *Pacific Coast Highways Road Trips* (1st edition, May 2015)

© Lonely Planet 2016

本中文版由中国地图出版社出版

© 书中图片由图片提供者持有版权, 2016

版权所有。未经出版方许可, 不得擅自以任何方式, 如电子、机械、录制等手段复制, 在检索系统中储存或传播本书中的任何章节, 除非出于评论目的的简短摘录, 也不得擅自将本书用于商业目的。

图书在版编目 (CIP) 数据

美国太平洋海岸自驾 / 澳大利亚 Lonely Planet 公司编; 李文雯等译. -- 北京: 中国地图出版社, 2016.9
(自驾指南系列)
书名原文: *Pacific Coast Highways Road Trips*
ISBN 978-7-5031-9434-4

I. ①美… II. ①澳… ②李… III. ①旅游指南—美国 IV. ①K971.29

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 218136 号

出版发行	中国地图出版社
社 址	北京市白纸坊西街3号
邮政编码	100054
网 址	www.sinomaps.com
印 刷	北京华联印刷有限公司
经 销	新华书店
成品规格	197mm×128mm
印 张	5
字 数	245千字
版 次	2016年9月第1版
印 次	2016年9月北京第1次印刷
定 价	49.00元
书 号	ISBN 978-7-5031-9434-4
审 图 号	GS (2016) 1723号
图 字	01-2016-2133

如有印装质量问题, 请与我社发行部 (010-83543956) 联系

虽然本书作者、信息提供者以及出版者在写作和出版过程中全力保证本书质量, 但是作者、信息提供者以及出版者不能完全对本书内容之准确性、完整性做任何明示或暗示之声明或保证, 并只在法律规定范围内承担责任

Lonely Planet 与其标志系 Lonely Planet 之商标, 已在美国专利商标局和其他国家进行登记。不允许如零售商、餐厅或酒店等商业机构使用 Lonely Planet 之名称或商标。如有发现, 急请告知: lonelyplanet.com/ip。

计划你的行程

欢迎来美国太平洋海岸自驾	5
美国太平洋海岸自驾地图	6
美国太平洋海岸沿途亮点	8
城市速览	10
行前参考	12

自驾线路

1 太平洋海岸公路	7~10天	17
2 北部红杉海岸	5天	29
3 大苏尔	2天	37
4 迪士尼乐园和奥兰治县海滩	2~4天	43

在路上

旧金山	54
北部海岸和红杉国家公园	68
门多西诺	68
布拉格堡	70
尤里卡	72

特立尼达	74
帕特里克角州立公园	75
洪堡潟湖州立公园	75
中部海岸	78
圣克鲁斯	78
蒙特雷	81
圣路易斯奥比斯波	85
圣巴巴拉县	88
圣巴巴拉	88
圣巴巴拉葡萄酒乡	92
洛斯蒂利弗斯	96
索尔万	96
洛杉矶	98
迪士尼乐园和奥兰治县	108
迪士尼乐园	108
奥兰治县海滩	112
拉古纳海滩	112
纽波特海滩	114
亨廷顿海滩	115
圣迭戈	118

加利福尼亚 自驾指南 126

美国旅行指南 132



美国

太平洋海岸自驾

自驾指南 系列

本书作者

安德鲁·本德 (Andrew Bender)

萨拉·本森 (Sara Benson)

艾莉森·宾 (Alison Bing)

塞莱斯特·布拉什 (Celeste Brasch)

内特·卡瓦列里 (Nate Cavalieri)

亚当·斯科尔尼克 (Adam Skolnick)

© 中国地图出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

如何使用本书

所有的条目都以作者的推荐程度排列，他们最喜欢的排在最前面，除了：

景点 按照合理的地理位置排列，在同一片区内依然按照作者的推荐程度排列。

就餐和住宿 按照价格区间（经济、中档、高档）排列，在同一价格区间内依然按照作者的推荐程度排列。

以下符号能够帮你找到所需内容



最佳建议



你也可以（跳转自驾线路）



当地人声音



另辟蹊径



历史和文化



适合家庭



餐饮



户外活动



最佳摄影点



步行游览



就餐



住宿

地图图例

道路

- 旅游线路
- 另辟蹊径线路
- “你也可以”线路
- 步行游览线路
- 收费公路
- 高速公路
- 一级公路
- 二级公路
- 三级公路
- 小路
- 未封闭道路
- 购物中心/商业街
- 台阶
- 隧道
- 步行天桥
- 小路

线路

- 线路编号
- 线路站点
- 步行游览
- 另辟蹊径

高速公路路标

- 美国国家高速公路
- 美国州际高速公路
- 州内高速公路
- 加利福尼亚州内高速公路

水系

- 河流、小溪
- 间歇河
- 沼泽
- 运河
- 湖泊
- 干/盐/间歇湖
- 冰川

境界

- 国界
- 一级行政区界
- 悬崖

行政区划

- 首都、首府
- 一级行政中心、重要城市
- 城市/大型城镇
- 镇/村

交通

- 机场
- 缆车/索道
- 停车场
- 铁路/火车站
- 有轨电车
- 地铁

地区特征

- 海滩/沙漠
- 基督教墓地
- 其他墓地
- 公园
- 森林
- 保护区
- 一般景点（建筑）
- 运动场所



景点



海滩



活动



课程



团队游



节日和活动



住宿



就餐



饮品



娱乐



购物



实用信息和
交通信息

这些图标可以帮助你迅速找到以下重要信息：



电话号码



营业时间



停车场



禁止吸烟



空调



网络接入



无线网络



游泳池



素食食品



英文菜单



适合家庭



允许携带宠物



公共汽车



轮渡



轻轨



火车

注：并非所有图例都在此显示。

计划你的行程

欢迎来美国太平洋海岸自驾	5
美国太平洋海岸自驾地图	6
美国太平洋海岸沿途亮点	8
城市速览	10
行前参考	12

自驾线路

1 太平洋海岸公路	7~10天	17
2 北部红杉海岸	5天	29
3 大苏尔	2天	37
4 迪士尼乐园和奥兰治县海滩	2~4天	43

在路上

旧金山	54
北部海岸和红杉国家公园	68
门多西诺	68
布拉格堡	70
尤里卡	72

特立尼达	74
帕特里克角州立公园	75
洪堡泻湖州立公园	75
中部海岸	78
圣克鲁斯	78
蒙特雷	81
圣路易斯奥比斯波	85
圣巴巴拉县	88
圣巴巴拉	88
圣巴巴拉葡萄酒乡	92
洛斯奥利弗斯	96
索尔万	96
洛杉矶	98
迪士尼乐园和奥兰治县	108
迪士尼乐园	108
奥兰治县海滩	112
拉古纳海滩	112
纽波特海滩	114
亨廷顿海滩	115
圣迭戈	118

加利福尼亚 自驾指南 126

美国旅行指南 132



大苏尔, 比克斯比大桥 (Bixby Bridge; 见39页)

欢迎来 美国太平洋海岸 自驾

曾经，怀抱幻想的先驱者前来“金州”追寻名利；如今，你可以拥有的远胜往昔。在这里，不仅有引人入胜的迷人风景，还有新鲜的食材与融合全球风味的美食，在这片富有创造力的海岸，你甚至可以一窥未来世界的影踪。

本书将带你沿着微风吹拂、野生动物丰富的太平洋海岸公路漫游，从北加利福尼亚高耸的红杉林和大苏尔 (Big Sur) 的开阔道路直至奥兰治县和圣迭戈县著名的南加利福尼亚海滩。无论是圣巴巴拉县 (Santa Barbara County) 的葡萄园、悠闲放松的海滩城市蒙特利 (Monterey) 与圣克鲁斯 (Santa Cruz)，还是流光溢彩的大都市旧金山和洛杉矶，都值得你驻足欣赏。

从偏远的乡间小路到海滨公路，处处都有精彩。

美国 太平洋海岸



UTAH
犹他州

2 北部红杉海岸

在北加利福尼亚的参天红杉林
中屏息凝神。

5天

1 太平洋海岸公路

终极海岸公路路线，有的不只是
海滩与红杉树林。

7~10天

OREGON
俄勒冈州

Medford

Crescent City

克雷斯滕城
Humboldt Lagoon
State Park
洪堡湾湖州立公园

Patrick's Point
State Park
帕特里奇角
州立公园

Arcata
阿克塔

Eureka
尤里卡

Six Rivers
National Forest
六河国家森林

Trinity Alps
Wilderness
三圣山自然保护区

Redwood
National Park
红杉国家公园

Leggett
莱吉特

Fort Bragg
布拉格堡

Mendocino
门多西诺

Point Reyes
National Park
雷丁角国家
海岸风景区

San Francisco
圣弗朗西斯科(旧金山)

Oakland
奥克兰

Palo Alto
帕洛阿尔托

Redwood
National Park
红杉国家公园

Trinity Alps
Wilderness
三圣山自然保护区

Shasta-Trinity
National Forest
沙斯塔-三圣山国家森林

Red Bluff
雷德布拉夫

Chico
奇科

South Yuba River
State Park
南尤巴河州立公园

Truckee
特鲁基

Carson City
卡森城

Reno
里诺

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Lassen Volcanic National Park
拉森火山国家公园

Susanville
苏珊维尔

Winnemucca
温尼马卡

White Mountain
休得山(14,240ft)
Bishop
比希普

Klamath River
克拉马斯河

Modoc National Forest
莫多克国家森林

Alturas
阿尔图拉斯

Shasta Lake
沙士达山

Shasta National Forest
沙斯塔国家森林

Redding
雷丁

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Truckee
特鲁基

Carson City
卡森城

Reno
里诺

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Lassen Volcanic National Park
拉森火山国家公园

Susanville
苏珊维尔

Winnemucca
温尼马卡

Klamath National Forest
克拉马斯国家森林

Modoc National Forest
莫多克国家森林

Alturas
阿尔图拉斯

Shasta Lake
沙士达山

Shasta National Forest
沙斯塔国家森林

Redding
雷丁

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Truckee
特鲁基

Carson City
卡森城

Reno
里诺

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Lassen Volcanic National Park
拉森火山国家公园

Susanville
苏珊维尔

Winnemucca
温尼马卡

Klamath National Forest
克拉马斯国家森林

Modoc National Forest
莫多克国家森林

Alturas
阿尔图拉斯

Shasta Lake
沙士达山

Shasta National Forest
沙斯塔国家森林

Redding
雷丁

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Truckee
特鲁基

Carson City
卡森城

Reno
里诺

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Lassen Volcanic National Park
拉森火山国家公园

Susanville
苏珊维尔

Winnemucca
温尼马卡

Klamath National Forest
克拉马斯国家森林

Modoc National Forest
莫多克国家森林

Alturas
阿尔图拉斯

Shasta Lake
沙士达山

Shasta National Forest
沙斯塔国家森林

Redding
雷丁

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Truckee
特鲁基

Carson City
卡森城

Reno
里诺

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Lassen Volcanic National Park
拉森火山国家公园

Susanville
苏珊维尔

Winnemucca
温尼马卡

Klamath National Forest
克拉马斯国家森林

Modoc National Forest
莫多克国家森林

Alturas
阿尔图拉斯

Shasta Lake
沙士达山

Shasta National Forest
沙斯塔国家森林

Redding
雷丁

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Truckee
特鲁基

Carson City
卡森城

Reno
里诺

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Lassen Volcanic National Park
拉森火山国家公园

Susanville
苏珊维尔

Winnemucca
温尼马卡

Klamath National Forest
克拉马斯国家森林

Modoc National Forest
莫多克国家森林

Alturas
阿尔图拉斯

Shasta Lake
沙士达山

Shasta National Forest
沙斯塔国家森林

Redding
雷丁

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Truckee
特鲁基

Carson City
卡森城

Reno
里诺

Plumas National Forest
普卢马斯国家森林

Lassen Volcanic National Park
拉森火山国家公园

Susanville
苏珊维尔

Winnemucca
温尼马卡



3 大苏尔

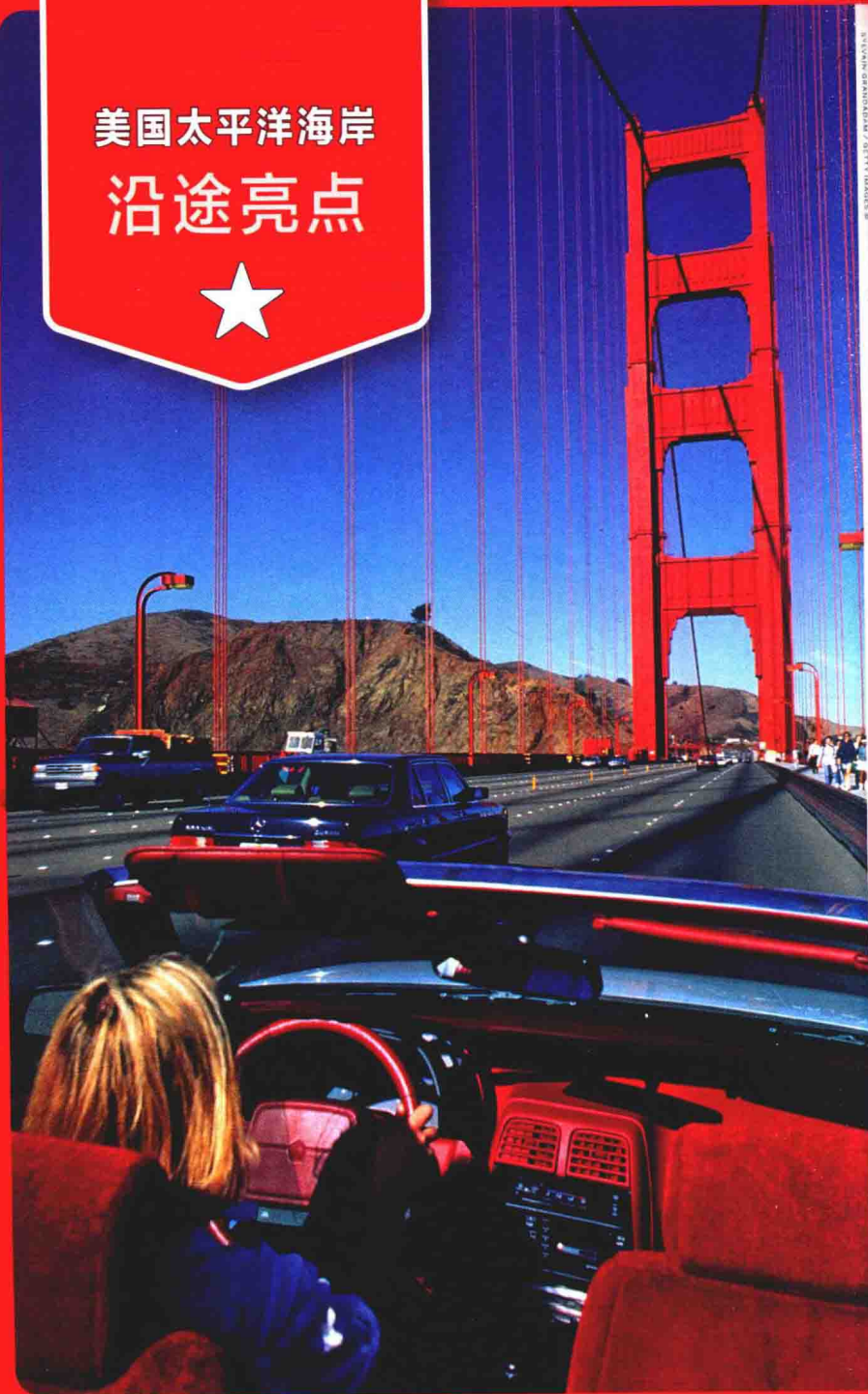
动人心魄的海景在公路旁时刻发出召唤。
2天

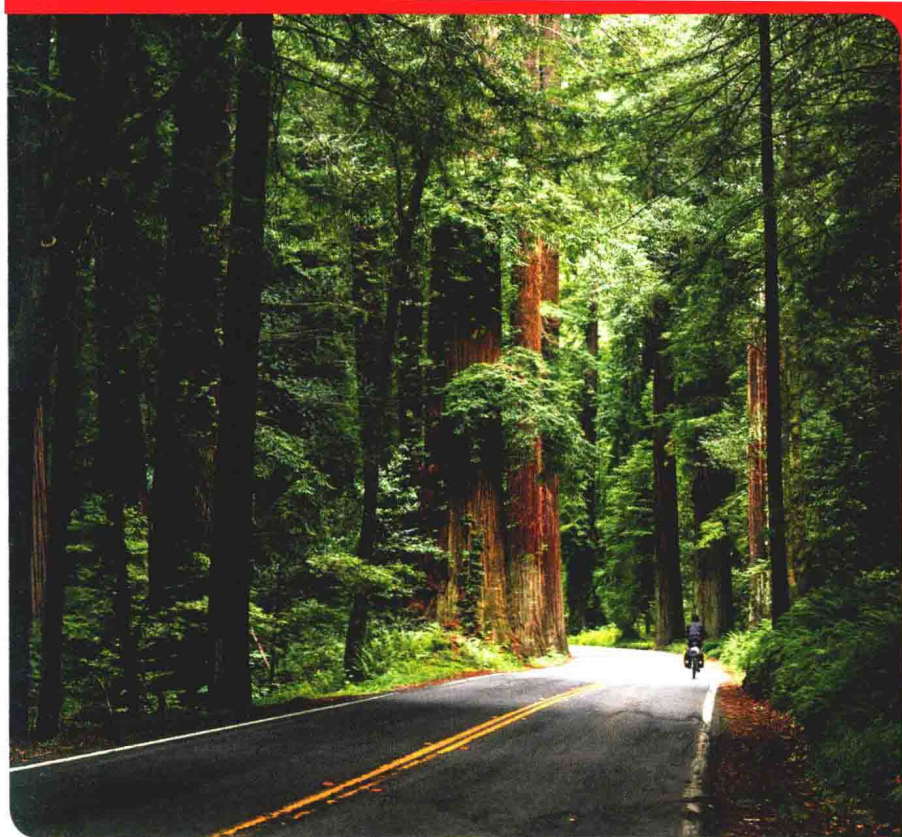
4

迪士尼乐园和奥兰治县海滩
先看米老鼠，再去“OC”
海滩冲浪。
2~4天



美国太平洋海岸
沿途亮点





金门大桥 (左图) 驾车穿过金门大桥, 从另一个角度欣赏这个闻名世界的20世纪伟大工程。

见线路 **1**

红杉海岸 (上图) 从古树下穿行, 发自内心的敬畏之感油然而生。

见线路 **1 2**

南加州海滩 (右图) 在奥兰治县和圣迭戈县的温暖沙滩上享受无与伦比的假期。

见线路 **3 4**

© SHUTTERSTOCK / NOSTALGIC



城市速览



旧金山，维多利亚式建筑

旧金山

乘坐叮当作响的有轨缆车登上极为陡峭的山丘，沿着Lombard St著名的急转弯曲折向下，穿过金门公园，掠过拱形的金门大桥，然后迷失在加州“怪咖之都”光怪陆离的街区里。

当地交通

最好别在市中心开车。有轨缆车速度慢、视野好（单程\$6）。MUNI有轨电车和公共汽车速度更快，但21:00之后车次很少（票价\$2）。BART（票价\$1.75起）运营高速的湾区快轨。出租车每英里收费\$2.75，起步价\$3.50。

停车

路边车位稀缺，收费极高。停车收费器接受硬币，有时信用卡也可，中心收费站接受硬币或信用卡。酒店通宵停车的平均价格为\$35~50，市中心室内停车场起价每小时\$2.50或每天\$25。

就餐

渡轮大厦、Mission District和South of Market（简称SoMa）是吃货的最爱。同样不可错过的还有这座城市的户外农夫市集。North Beach有最好的意大利菜，吃点心则去唐人街，Mission District的特色是墨西哥菜，而Sunset或Richmond是各种亚洲美食的聚集地。

住宿

Marina靠近水滨和渔人码头（Fisherman's Wharf），适合举家出游。市中心和联合广场（Union Square）更贵，但位置便利，适合步行。市民中心和田德隆（Tenderloin）街区略混乱，不建议前往。

网络资源

San Francisco Travel (www.sanfrancisco.travel) 目的地信息、活动日程和住宿预订。

SF Station (www.sfstation.com) 夜生活、餐厅、购物和艺术。

Lonely Planet (www.lonelyplanet.com/usa/san-francisco) 旅行贴士和旅行者论坛。

途经旧金山的自驾线路：

旧金山详细信息
见54页



洛杉矶天际线

洛杉矶

疯狂的洛杉矶是个花花世界，这里顶着好莱坞的光环，充斥着明星梦。对于这里你或许已有一些刻板印象：追星族、金发海滩女郎、糟糕的交通和地震。但这里也是加利福尼亚最为民族多元化的城市，新移民络绎不绝，孕育了不拘一格的国际化艺术、音乐和美食。

当地交通

洛杉矶人去哪里都开车。高速公路长期拥堵，而早上和下午的高峰时段是最严重的。Metro运营公共汽车、地铁和轻轨（票价\$1.75），夜间和周末车次有限。DASH的小型公共汽车（单程票价50¢）在市中心四处穿梭，圣莫尼卡（Santa Monica）的Big Blue Bus（票价\$1起）连通西洛杉矶（West LA）。出租车每英里收费\$2.80，起步价\$2.85。

停车

路边停车很难。停车收费器接受硬币，有时信用卡也可。中心收费站接受硬币或信用卡。代客停车十分常见，通常要\$5~10，小费另计。酒

店通宵停车的平均价格为\$25~40。

就餐

当地人对餐车有种痴迷。市中心融合了世界各地的风味，有小东京、中国城、泰国城和韩国城，拉丁风情的东洛杉矶也在附近。高级餐馆主要位于好莱坞、Mid-City、圣莫尼卡和威尼斯。

住宿

要享受海滩生活，圣莫尼卡或威尼斯是首选。如果去迪士尼和奥兰治县，住在长滩（Long Beach）会十分便捷。热衷派对的人们聚集在好莱坞，而文化迷适合住在市中心。

网络资源

LA Inc (<http://discoverlosangeles.com>) 洛杉矶官方旅游网站。

LA Weekly (www.laweekly.com) 艺术、娱乐、就餐和活动日程。

Lonely Planet (www.lonelyplanet.com/usa/los-angeles) 旅行贴士、酒店预订和旅行者论坛。

途经洛杉矶的自驾线路：1

洛杉矶详细信息见98页

行前参考

签证

中国旅行者需要办理旅游签证，详见132页。

手机

只要开通了国际漫游，中国三大移动运营商的手机都可以在美国使用。经常需要打电话的可以购买当地SIM卡，AT&T的信号覆盖相对较好，偏远地区（例如山区和沙漠）的网络覆盖往往不佳。

上网

对网络需求高的中国旅行者可以提前在国内租用移动Wi-Fi热点。大部分咖啡店和住宿地都有Wi-Fi。有些住宿地还为客人提供免费使用的电脑。网吧（每小时\$6~12）在城市里很常见。

汽油

加油站随处可见，国家公园和偏远地区除外。每美制加仑的汽油价格为\$4~5。

租车

惠租车 (www.huizuche.com)

租租车 (www.zuzuche.com)

Car Rental Express (www.carrentalexpress.com)

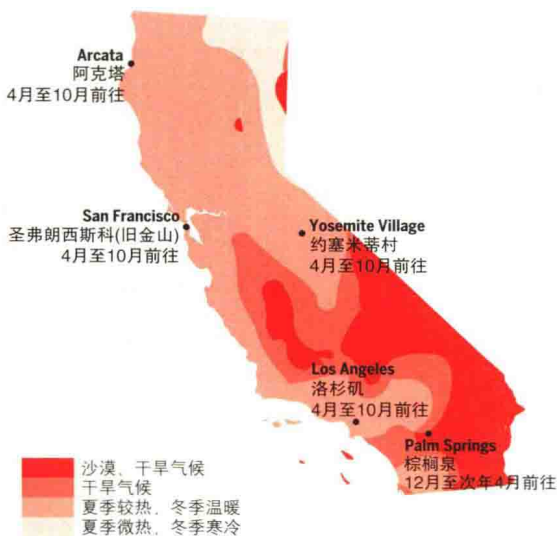
Simply Hybrid (www.simplyhybrid.com)

Zipcar (www.zipcar.com)

重要电话

紧急情况 (☎911)

何时去



何时去

旺季 (6月至8月)

- » 住宿价格上涨50%至100%。
- » 重要节假日游客更多，价格更贵。
- » 夏天是沙漠地区的淡季；当地气温超过100° F (38°C)。

平季 (4月至5月和9月至10月)

- » 游客减少，价格下降，尤其是海滨和山区。
- » 比起其他季节，春天多雨，秋天干燥。
- » 温度更加宜人，天气晴朗。

淡季 (11月至次年3月)

- » 城市和海滨的住宿价格下降。
- » 许多景点缩短开放天数和开放时间。
- » 天气寒冷，有暴风雨；偶尔有泥石流袭击海岸公路。
- » 进入山区要携带轮胎防滑链，海拔较高的道路会被大雪覆盖。
- » 冬天是南加州沙漠地区的旅游高峰季。

每日预算

经济: 低于\$75

» 露营: \$20-40

» 路边餐馆和咖啡馆的餐食: \$10-20

» 农贸市场有更为便宜的食物

» 享受免费的海滩, 留意各博物馆的“免费开放日”

中档: \$75-200

» 二星级的汽车旅馆或酒店的双人间: \$75-150

» 在非正式的中档餐厅吃一顿: \$20-40

» 主题公园的入场费: \$40-100

高端: 超过\$200

» 三星级的住宿选择: 旺季时每晚\$150起, 海景房价格更高

» 在顶级餐厅里享用三道菜的大餐: 再加葡萄酒钱\$75

就餐

路边小餐馆和咖啡馆 便宜的简餐, 多见于城郊。

海滩棚屋小吃 普通的汉堡、奶昔和海鲜, 当然还有海景。

国家公园、州立公园和主题公园 大多数是口味普通却定价过高的自助餐或野餐类的熟食。

素食主义者 餐厅通常会照顾到有忌口和过敏体质客人的需求。

就餐价格图标代表一道主菜的平均价格:

\$ \$10以下

\$\$ \$10~20

\$\$\$ \$20以上

住宿

汽车旅馆和酒店 在车流量大的

公路沿线和旅游区内很常见。

露营区和小木屋 从朴素的营地到豪华露营区, 多种多样。

民宿 在大部分海滨和山中城镇都能找到古雅、浪漫又价格不菲的小旅馆。

青年旅舍 便宜简陋, 但几乎全都在市区。

价格图标代表一间带私人浴室的双人间的平均价格:

\$ \$100以下

\$\$ \$100~200

\$\$\$ \$200以上

抵达加利福尼亚

洛杉矶国际机场

租车 主要的租车公司有班车, 开往紧邻机场的停车场。

上门接送的合乘班车 单程\$16~27(建议预约)。

出租车 去圣莫尼卡、好莱坞或市中心需要\$30~50, 用时30分钟至1个小时。

公共汽车 乘坐Shuttle C(免费)到LAX City Bus Center或乘坐Metro FlyAway bus(\$8)到洛杉矶市中心。

旧金山国际机场

租车 乘坐免费的AirTrain蓝线到旧金山机场租车中心(SFO Rental Car Center)。

上门接送的合乘班车 单程\$15~18(建议预约)。

出租车 去旧金山大部分街区需要\$35~50外加小费, 用时30分钟至50分钟。

火车 BART(\$8.25, 到旧金山市中心需要30分钟)每隔20分钟一班(在任意航站楼搭乘免费的AirTrain即可到达BART车站)。

现金

自动柜员机分布广泛, 信用卡几乎随处可用。花旗银行(Citibank)对银联卡支持较好。

小费

需要给小费。小费标准: 餐厅18%至20%, 出租车15%, 酒吧每杯饮品\$1, 行李搬运工每个包\$2。

营业时间

银行 周一至周五 8:30~16:30, 部分银行 周五 至17:30, 周六 9:00~12:30

营业时间(大部分场所) 周一至周五 9:00~17:00

邮局 周一至周五 9:00~17:00, 部分邮局 周六 9:00至正午

餐厅 每天 7:00~10:30, 11:30~14:30和17:00~21:30, 有些餐厅在周五和周六开到更晚。

商店 周一至周六 10:00~18:00, 周日 正午至17:00(购物中心开到更晚)

网络资源

Lonely Planet (www.lonelyplanet.com/usa/california) 目的地信息、酒店预订、旅行者论坛等。

California Travel and Tourism Commission (www.visitcalifornia.com) 多语言的行程计划指南和一份活动日历。

更多信息见加利福尼亚
自驾指南(见126页)